

XV Encuentro Práctico de Profesores de ELE

Organizado por International House Barcelona
y Difusión, Centro de Investigación y
Publicaciones de Idiomas, S.L.



HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE. CÓMO DISEÑAR UN CURSO DE CONVERSACIÓN

Mila Crespo (J.W. Goethe-Universität. Frankfurt am Main)

HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE. CÓMO DISEÑAR UN CURSO DE CONVERSACIÓN

Mila Crespo Picó

J.W. Goethe-Universität. Frankfurt am Main

Introducción

Muchos de los cursos de conversación alimentan un problema de cohesión programática por la variedad temática y en ocasiones la diversidad de actividades. Es usual que los temas elegidos tengan poca progresión en el marco del curso. La génesis de esta propuesta estructural para la elaboración de un curso de conversación nace de una necesidad puramente didáctica al haber observado que muchas de las sesiones se centraban en ofrecer a los alumnos actividades orales en su mayoría poco interrelacionadas que provocaban una ruptura en la progresión de aprendizaje en el aula.

La propuesta que se presentó en diciembre en el *XV Encuentro de profesores de español como lengua extranjera* ofrece una estructura progresiva en donde se insertan actividades que van, en primer lugar, haciendo crecer la competencia comunicativa en los alumnos intentando minimizar el esfuerzo que, en parte, tienen que hacer los participantes para sumergirse en cada actividad y, en segundo lugar, facilitando enlaces entre los exponentes nocio-funcionales, los objetivos comunicativos y los recursos lingüísticos necesarios para realizarlos. Es decir, promueven una competencia comunicativa real y autónoma.

La clase de “expresión oral” se entiende, así pues, como una unidad en la que todas las fases integrantes están estrechamente cohesionadas. Con esto se quieren evitar las cesuras que se provocan al cambiar de ejercicio o la monotonía que supone el diario debate en el aula. Esta forma de ver la clase de “expresión oral” garantiza un suficiente grado de frecuencia y redundancia en el uso de recursos gramaticales y léxicos, facilitando que las actividades comunicativas se desarrollen de un modo ascendente dentro de una misma unidad y proporcionando estrategias de comunicación que potencien la autonomía del aprendiente.

Esta presentación recogió un muestrario con diversas propuestas (con múltiples variantes) para una clase completa basada en la metodología del aprendizaje cooperativo y el enfoque por tareas integrando, por supuesto, dinámicas de grupo y técnicas de adquisición de vocabulario, además de una variopinta relación de tipos de tareas, que irían desde la realización de una entrevista a una actividad de sincronización de una escena de una película, por citar algunos ejemplos.

La clase se desarrolla en actividades en grupo dirigidas a la realización de una tarea relacionada con el tema. El grupo meta son alumnos que hayan alcanzado ya un nivel A2 o B1, aunque se pueden presentar variables de las propuestas para principiantes y para aprendientes de otros ámbitos (profesional, académico...) a diferentes niveles.

Objetivo

El objetivo básico de estas unidades temáticas es mejorar la competencia oral de los participantes, a saber:

- Posibilitar al alumno el desarrollo de la destreza oral receptiva hasta un nivel de comprensión de lengua oral de español estándar a velocidad media en contextos varios, es decir, de ruido, de solapaciones, etc...

- Aumentar la capacidad de comunicación oral, poniendo especial atención en la adquisición de la fluidez y en la capacidad de distinción de registros y aspectos pragmáticos de la lengua.
- Mejorar la pronunciación y entonación en aquellos aspectos en los que se suele encontrar dificultades: reacciones, exclamaciones, ironías...
- Ampliar el léxico de uso estándar e introducir palabras específicas.
- Desarrollar estrategias de aprendizaje y comunicación.
- Conocer y utilizar las estructuras morfosintácticas de un nivel intermedio.
- Fomentar el aprecio a otras culturas e integrarlas en un proyecto conjunto.

Metodología

Un aspecto “innovador” en esta propuesta es que las sesiones no son dirigidas por el/la docente, sino que se descentralizan totalmente. Son los propios participantes los que al principio del curso escogen uno de los temas propuestos en la programación y se encargan de organizarlo, es decir, asumen el papel del profesor. Los alumnos son los que preparan la dinámica y las tareas de cada unidad temática que el docente ha discutido previamente con ellos. Esto provoca que la figura del profesor no sea el centro de atención en la clase sino que se convierte en un apoyo con lo que se favorece la atmósfera cooperativa en la clase de E/LE al no haber jerarquías.

Descripción de la propuesta

El primer día de clase el/ la docente repartirá la programación con los temas del curso. Los temas no han de ser generales o, al menos, abiertos a múltiples opciones de trabajo. Tras hacer una dinámica para agrupar a los participantes y después de una primera toma de contacto con los demás integrantes del grupo, el docente repartirá dichos temas según argumenten los diferentes grupos sus gustos, aficiones, costumbres, preferencias... Con esa primera tarea de organizar una sesión de la programación se fomentan espacios internos de interacción oral y social que van a hacer que los alumnos de un mismo grupo se enriquezcan mutuamente y adquieran una responsabilidad organizativa ante sus compañeros desde el primer día de clase. A la vez, los otros alumnos van a saber respetar el trabajo realizado por los alumnos organizadores de la unidad temática pertinente, con lo cual se fomenta el respeto mutuo.

Los temas pueden ser:

|Entrevista radiofónica
|El naufragio
|Geografía y folclore
|La gastronomía
|No veo ni pum
|El cuentacuentos
|El cine
|El emigrante

|Historias para no dormir
|El concurso
|La música latina
|La prensa rosa
|El reportero
|Historias de risa
|La telenovela
|El gran chisme

Estos temas se estructurarán bajo un esquema fijo de trabajo, que se repetirá en cada sesión. Con ello se logra que los alumnos se familiaricen con la estructura de la clase y no se tenga la

sensación de que el organizador de la sesión juega con ellos al despiste. Los segmentos fijos de cada sesión son:

- Presentación: el *grupo organizador* presenta y explica la temática del día junto con algunos aspectos organizativos que considere. Aunque todos los alumnos ya saben cuál es el tema de la clase, ya que se les repartió la programación el primer día de curso, es necesario que al principio de la sesión puedan orientarse y prepararse para las actividades que proponen los compañeros.
- Puesta en común de los contenidos léxicos y gramaticales necesarios para la actividad: se pone en común el léxico y las posibles estructuras gramaticales que puedan ser relevantes para la solución de la tarea. Se lleva a cabo por medio de diferentes técnicas: lluvia de ideas, asociogramas, ilustraciones, búsqueda de sinónimos o antónimos, etc... Sólo si el *organizador* lo cree necesario, repartirá al finalizar esta lluvia de ideas una hoja con vocabulario o contenidos lingüísticos que considere indispensables para realizar con éxito la tarea.
- Formación de grupos: las actividades de formación de grupos están integradas en el tema de la sesión y contribuyen a dinamizar a los participantes. Para ello el *organizador* presentará una dinámica de grupos que dividirá la clase en grupos de 4. Si el grupo no es numeroso se puede optar por hacer los grupos de 3 personas e incluso por parejas. Esta dinámica de grupos ha de ser puramente oral a través de actividades de juegos de rol, vacíos de información, “tabú”, etc...
- Preparación de la tarea: Esta es la parte principal de estas unidades temáticas porque es aquí donde el alumno se mueve en un contexto bastante real de utilización de la lengua meta, ya que tiene que desarrollar estrategias que le permitan resolver los problemas que se le plantean en la interacción con sus compañeros de grupo. Es aquí donde se negocia entre los integrantes del grupo la comunicación llenando vacíos de información, tomando un papel dentro del grupo, defendiendo su argumentación, cooperando con los otros interlocutores, negociando la información, etc... Por tanto la interacción en esta fase de la unidad temática es similar a una situación real fuera de la clase de E/LE. Las tareas a realizar dentro de la unidad temática pueden ser:
 - Realizar una entrevista
 - Presentar datos
 - Hacer un reportaje
 - Construir una historia
 - Contar y escenificar un cuento
 - Sincronizar el diálogo de una película
 - Grabar un episodio de una telenovela
 - ...
- Puesta en común: Cada grupo presenta su tarea al resto de la clase. En esta fase de la sesión aprenden a escuchar y a valorar la creatividad de los otros grupos. Es una fase en la que el respeto mutuo se hace evidente al poder ver lo que los otros hacen, bien porque es creativo, bien porque es comunicativamente mejor. Disponen así de muestras de lengua que les ayudan a imitar e interiorizar expresiones, reacciones, gesticulación que quizá no hubieran adoptado por sí mismos.
- (Auto)Evaluación: Evaluarán al *organizador* y a los integrantes de su grupo a través de una tabla centrada en 4 aspectos:

1. Fluidez
2. Léxico
3. Gramática
4. Trabajo en grupo

y según 4 criterios:

- | | |
|-------------------|----------|
| 1. Mejor que yo | 3 puntos |
| 2. Igual que yo | 2 puntos |
| 3. Peor que yo | 1 punto |
| 4. No lo entiendo | 0 puntos |

Tema:	Nombre de los integrantes del grupo			
Criterios de evaluación:				
Fluidez				
Corrección gramatical				
Léxico				
Trabajo en equipo				

Esta tabla de evaluación viene a ser una tabla de autoevaluación, ya que con ella toman conciencia de sus conocimientos con respecto a los conocimientos de los otros. Ellos van a notar si su léxico es más limitado o si el otro habla más fluido, si hay que trabajar aspectos gramaticales que entienden pero no utilizan, o si su cooperación en el grupo es óptima o no. La función de la evaluación por puntos supone premiar a los que se han esforzado durante el curso por comunicarse y por trabajar en equipo y que esta puntuación suponga parte de una nota final en la educación reglada. Supone un incentivo no penalizante sino motivador al estar integrada dentro de un aprendizaje cooperativo donde se aprende mejor colaborando y no compitiendo. Si no se quiere trabajar con puntos, se puede utilizar los famosos emoticones:

😊 **Mejor que yo**

😐 **Igual que yo**

😞 **Peor que yo**

Como parte final de la unidad temática se puede proponer una fase de reflexión en casa que incite a una mayor autonomía en el aprendizaje. Es una tabla muy sencilla que facilita a los aprendientes una forma de reflexión motivadora pero sincera.

Hoy he aprendido:
Hoy he tenido problemas en:
Mis compañeros me han ayudado en:
Yo he ayudado a mis compañeros a:

Conclusión

Esta propuesta didáctica para la clase de “expresión oral” se viene aplicando en la Universidad J.W. Goethe de Fráncfort con estudiantes de Filología Hispánica desde el año 2002 con excelentes resultados. Normalmente se parte de un nivel de español B1, según el Marco de Referencia Europeo, que han adquirido en un curso previo de destrezas integradas. Esa es la base comunicativa que aportan al curso de „Expresión Oral II“ donde actualizan todos los conocimientos adquiridos anteriormente en otros cursos y aprenden nuevas estrategias para interactuar en un clima distendido en español.

Lo que a primera vista puede parecer un riesgo al dejar la clase en manos de los estudiantes, se convierte en una forma de aprendizaje de estrategias. Al convertirse en organizadores, los alumnos van a pensar cómo dar instrucciones claras, cómo dirigir a sus compañeros, cómo influir en el aprendizaje de todo el grupo y ello va a realizarse dentro de un consenso cooperativo que la figura del profesor, quizá por hallarse, aunque no quiera, en otra posición en la clase, no logra. Con todo, el/la docente mantiene siempre el objetivo controlado y los alumnos aprenden además técnicas y dinámicas para un posible futuro laboral así como desarrollan un papel social dentro del aula que les hace crecer como personas en su vida real. La cooperación fomenta no sólo una gran motivación por la lengua, sino también refuerza la integración entre personas de diferentes culturas ya que toda aportación creativa y experiencia vivida es importante para realizar con éxito la tarea.

La respuesta de los estudiantes ha sido siempre altamente positiva. La mejora de su competencia comunicativa, realmente espectacular.